

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра англійської філології, перекладу і філософії мови імені професора О.М. Мороховського



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мультимодальні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи

(назва навчальної дисципліни)

напрямок підготовки	<u>доктор філософії</u>
галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>
спеціальність	<u>035 Філологія</u>
освітньо-наукова програма	<u>Філологія у вимірах сьогодення: мовознавство, літературознавство, перекладознавство</u>
статус дисципліни	<u>дисципліна вільного вибору аспіранта</u>

Форма навчання денна, вечірня, заочна

Навчальний рік 2020 – 2021

Семестр II

Кількість кредитів ЄКТС 3

Мова навчання українська

Форма підсумкового контролю залік

Розробник:

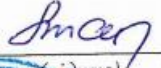
Маріна Олена Сергіївна, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології, перекладу і філософії мови імені професора О.М. Мороховського КНЛУ.

Рецензенти:

Ізотова Наталія Павлівна, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германської і фіно-угорської філології імені професора Г.Г. Почепцова КНЛУ.

Макарук Лариса Леонідівна, доктор філологічних наук, доцент, декан факультету іноземної філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки.

Схвалено на засіданні кафедри англійської філології, перекладу і філософії мови імені професора О. М. Мороховського КНЛУ, протокол № 1 від «02» вересня 2020 р.

Завідувач кафедри  Маріна О. С.
(підпис) (ПІБ)

Схвалено на засіданні вченої ради університету, протокол № 3 від «14» вересня 2020 р.

Голова вченої ради  Васько Р. В.
(підпис) (ПІБ)



1. Мета вивчення дисципліни:

сприяти *формуванню у аспірантів системи наукових знань* про мультимодальний характер сучасної комунікації, у тому числі й міжкультурної, під час якої конструюються мобільні форми та смисли, що дозволить поглибити і систематизувати знання аспірантів у царині мультимодальної парадигми, її напрямів, теорій, методик і терміносистеми з виходом у площину мультимодальної когнітивної поетики/стилістики, підвищити їх професійну, комунікативну та перекладознавчу компетентності як наслідок опанування основ дигітальної гуманітаристики та аудіовізуального перекладу, удосконалити культуру та ефективність сучасної (наукової) комунікації, сприяти розвитку навичок науково-дослідної роботи у ракурсі застосування сучасних методик і видів мультимодального й інтермедіального аналізу різних видів і жанрів дискурсу, а також удосконаленню навичок креативного та критичного мислення, вміння працювати в команді; навчити аспірантів *усвідомлювати* альтернативні стратегії концептуалізації комунікативних та когнітивних процесів, їх вербальних і невербальних форм як семіотичної діяльності, а також різницю між суміжними поняттями, а саме: мультимодальність, інтермедіальність, трансмедійність, інтерсеміотичність та інтервізуальність.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану):

___3___ кредити ЄКТС; ___90___ год., у тому числі:

	Денна/вечірня форма навчання	Заочна форма навчання
лекції	20 год.	6 год.
семінарські заняття	-	-
практичні заняття	10 год.	4 год.
консультації	—	—
самостійна робота	60 год.	80 год.

3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:

3.1. *Знати*: теоретико-методологічні основи (лінгво)семіотики, когнітивної лінгвістики та семіотики, лінгвостилістики, стилістики фільму, інтерпретації тексту, а також перекладознавства; основні етапи та напрями розвитку семіотичних досліджень, концептуально-структурні відмінності домінуючих семіотичних підходів та пріоритетні сфери їх застосування.

3.2. *Уміти*: застосовувати у науково-дослідній та викладацькій діяльності семіотичний інструментарій лінгвістики, враховуючи міждисциплінарний характер семіотики; вирізняти, зіставляти та аналізувати потенціал додаткових модальностей семіотичних ресурсів; здійснювати (лінгво)стилістичний аналіз тексту з виходом у його інтерпретацію, усвідомлюючи взаємодію у ньому вербального та невербальних кодів; визначати стилістично марковані елементи текстів різних жанрів; осмислювати та переосмислювати наукові та довідкові джерела із з передбаченої курсом проблематики, у тому числі англійською мовою; готувати та презентувати мультимедійні презентації; виконувати проектну роботу.

3.3. *Уміти*: зіставляти лінгвістичні напрями, обирати методіку, прийнятну для власного дисертації або синтезувати власну методіку дослідження, інтегруючи здобутки різних напрямів мовознавства.

Для успішного засвоєння дисципліни аспіранти повинні володіти знаннями в галузі (лінгво)семіотики, когнітивної лінгвістики та семіотики, лінгвостилістики, стилістики фільму, інтерпретації тексту, а також перекладознавства, сучасних методів лінгвістичних досліджень. Знання та навички, отримані внаслідок вивчення цих курсів, сприяють формуванню необхідного підґрунтя для опанування курсу «Мультимодальні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи» і мають високий ступінь кореляції з ним.

4. Анотація навчальної дисципліни.

Дисципліна «Мультиmodalьні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи», як компонент освітньо-наукової програми, належить до переліку дисциплін вільного вибору аспіранта належить до переліку навчальних предметів вільного вибору аспірантів.

Курс за вибором з лінгвістики «Мультиmodalьні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи» зорієнтований на ознайомлення студентів із сучасними тенденціями розвитку лінгвістики у міждисциплінарному ключі (мовознавство + літературознавство + мистецтвознавство + перекладознавство) у поєднанні теорії, методології і власне окреслення перспектив розвитку. Зокрема, йдеться про мультиmodalьні студії, дигітальну, або цифрову гуманітаристику, аудіовізуальний переклад, теорії інтермедіальності, трансмедійності та мобільностей. Таке поєднання сприяє багатовимірному дослідженню мови у сув'язі із свідомістю, вербальною і невербальною поведінкою, впливом цифрових технологій на спілкування, що стає опосередкованим і спричиняє відповідні зміни у соціумі та культурі. У курсі також визначаються передумови мультиmodalьного повороту в лінгвістиці, а саме ключові положення системно-функційної лінгвістики М. Хеллідея та візуальної семіотики. Аспіранти поглиблюють навички критичного аналізу теоретичних джерел із запропонованої тематики, розвинути навички аудіовізуального перекладу, відшліфують вміння і навички здійснювати лінгвостилістичний аналіз різножанрових і різностильових текстів, виходячи в площину дигітальних (дигітальна проза, дигітальна поезія, дигітальні ігри), а також поглиблюють навички аналізу засобів впливу (дигітального, мультимодального), зокрема художнього тексту на читача. Крім того, аспіранти набудуть навичок зіставлення мультиmodalьності з іншими суміжними поняттями. Курс за вибором складається з **чотирьох** змістових модулів.

У **першому** модулі окреслюються передумови формування мультиmodalьного повороту в лінгвістиці через витлумачення загальних теоретико-методологічних основ системно-функційної лінгвістики М. Хеллідея та візуальної семіотики. У **другому** – подаються основи дигітальної гуманітаристики з виходом у площину дигіталізації комунікативної діяльності, дигітального текстотворення, дигітального художнього дискурсу, дискурсу соціальних мереж та комп'ютерних ігор. **Третій** модуль фокусується на ключових теоріях, поняттях і методах мультиmodalьних студій (мультиmodalьна лінгвістика, мультиmodalьна стилістика, мультиmodalьна когнітивна поетика, теорія мультиmodalьних тропів). **Четвертий** модуль сфокусовано на опанування теорій і методик інтермедіальності, трансмедійності та парадигми мобільностей (мобільна стилістика). Також, у модулі пояснюється теоретико-методологічне підґрунтя аудіовізуального перекладу. Розглядаються його ключові різновиди та трансформації при перекладі кінодискурсу як мультиmodalьного середовища конструювання смислів.

5. Компетентності аспірантів, визначені навчальною дисципліною (освітнім компонентом) «Мультиmodalьні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи».

Компетентності аспірантів із навчальної дисципліни (освітнього компонента) «Мультиmodalьні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи» базуються на *інтегральній, загальних і фахових компетентностях*, визначених освітньо-науковою програмою «Філологія у вимірах сьогодення: мовознавство, літературознавство, перекладознавство» для здобувачів вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня зі спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки:

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної та дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних і створення нових цілісних знань із загальнофілологічних дисциплін (мовознавства, теорії літератури, перекладознавства), історії їх становлення і розвитку, сучасного стану й актуальних проблем, новітніх наукових парадигм і методології філологічних досліджень (мовознавчих, літературознавчих, перекладознавчих).

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК 1. Здатність до оволодіння системним світоглядом, до аналізу, синтезу і генерування нових ідей у царині мультимодалістики.

ЗК 2. Здатність планувати і здійснювати комплексні дослідження на основі набуття універсальних навичок дослідника.

ЗК 3. Здатність до осмислення до осмислення філософсько-світоглядних засад, передумов формування, сучасних тенденцій і напрямів розвитку мультимодальних студій у філології в умовах глобалізації й інтернаціоналізації.

ЗК 4. Здатність до наукового пізнання, застосування здобутків мультимодальної парадигми, цифрової гуманітаристики та аудіовізуального перекладу.

Фахові компетентності (ФК)

ФК 1. Здобуття концептуальних і методологічних знань у галузі мультимодальних студій (мультимодальна лінгвістика, мультимодальна стилістика, мультимодальна когнітивна поетика, теорія мультимодальних тропів), дигітальної гуманітаристики; засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, передумов розвитку та сучасного стану мультимодальних студій, оволодіння термінологією з дисципліни.

ФК 2. Здатність збирати дані для філологічного дослідження, систематизувати та інтерпретувати їх; започатковувати, планувати, реалізовувати та коригувати послідовний процес ґрунтового наукового дослідження з дотриманням належної академічної доброчесності.

ФК 3. Здатність аналізувати напрями мультимодальних студій з погляду фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних і новітніх дослідницьких підходів, а також на основі відповідних загальнонаукових методів.

ФК 4. Здатність розв'язувати широке коло проблем і завдань мультимодальної парадигми, дигітальної гуманітаристики, теорій інтермедіальності та трансмедійності на основі розуміння їх природи, чинників впливу, розширювати та переоцінювати вже існуючі знання і професійну практику.

ФК 5. Здатність до критичного аналізу, оцінки, синтезу, продукування нових ідей і розв'язання комплексних проблем в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 9. Здатність формулювати фундаментальну наукову проблему в царинах мультимодалістики та дигітальної гуманітаристики, робочі гіпотези досліджуваної проблеми, що передбачає глибоке переосмислення наявних і створення нових цілісних знань та/або професійної дискурсивної практики.

ФК 10. Здатність визначати методологічні засади дослідження у царинах мультимодалістики, дигітальної гуманітаристики, трансмедійності, самостійно розробляти й запроваджувати методологію дослідження, яка базується на результатах наукових розвідок, міжнародних стандартах і рекомендаціях.

ФК 11. Здатність розрізнявати мультимодаліст і суміжні поняттями, зокрема інтерсеміотичність, інтермедіальність, трансмедійність.

ФК 12. Здатність використовувати системні знання мови в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному, семіотичному аспектах для аналізу та синтезу ідей, залучати системні знання про напрями мультимодальних студій у власній дослідницько-інноваційній діяльності.

6. Результати навчання аспірантів з дисципліни (освітнього компонента) «Мультимодальність у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи».

Результати навчання аспірантів з дисципліни базуються на програмних результатах навчання, визначених освітньо-науковою програмою «Філологія у вимірах сьогодення: мовознавство, літературознавство, перекладознавство»:

ПРН 2. Критично аналізувати та оцінювати основні класичні та новітні філологічні концепції, фундаментальні праці конкретної філологічної спеціалізації, глибоко розуміти теоретичні й практичні проблеми в галузі дослідження і пропонувати шляхи їх вирішення.

ПРН 3. Порівнювати і класифікувати різні наукові погляди у галузі дослідження, формулювати й обґрунтовувати власну наукову концепцію; критично аналізувати власні наукові досягнення і здобутки інших дослідників.

ПРН 4. Обирати адекватну предмету філологічного дослідження методологію, запроваджувати сучасні методи наукових досліджень для розв'язання широкого кола проблем і завдань у галузі філології.

ПРН 13. Визначати мету власного наукового дослідження, генерувати нові ідеї, мислити абстрактно, адаптуватися до нових умов і ситуацій.

ПРН 14. Формулювати фундаментальну наукову проблему в галузі філології (мовознавство, літературознавство, перекладознавство) та робочу гіпотезу з досліджуваної проблеми.

ПРН 15. Застосовувати принципи організації й проведення комплексних теоретичних і експериментальних досліджень в сфері філології (мовознавство, літературознавство, перекладознавство) з урахуванням відомих наукових розвідок, міжнародних стандартів і рекомендацій.

ПРН 16. Виявляти спільні та відмінні тенденції розвитку лінгвістики, літературознавства й перекладознавства.

Таблиця 2

**Матриця відповідності результатів навчання з дисципліни
(освітнього компонента) «Мультимодальні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи»
програмним результатам навчання, визначених освітньо-науковою програмою**

Результати навчання з дисципліни (освітнього компонента)	Програмні результати навчання						
	ПРН 2	ПРН 3	ПРН 4	ПРН 13	ПРН 14	ПРН 15	ПРН 16
1. Критично аналізувати та оцінювати ключові відгалуження мультимодальної парадигми, їх фундаментальні праці задля розуміння теоретичних і практичних проблем дослідження, а також пропонувати шляхи їх вирішення.	+	+					
2. Зіставляти й класифікувати основні поняття мультимодалістики (модус, жанр, медіа), дигітальної гуманітаристики (дигітальна текстуальність, дигітальний дискурс), аудіовізуального перекладу, обґрунтовувати власну позицію; критично аналізувати наукові досягнення мультимодалістики та дигітальної гуманітаристики.	+	+					
3. Обирати дотичний до предмету власного дослідження напрям мультимодалістики, запроваджувати його методи для розв'язання проблем і завдань власної дисертації.			+	+	+	+	+
4. Визначати мету власного наукового дослідження в царині мультимодалістики, дигітальної гуманітаристики, аудіовізуального перекладу, генерувати нові ідеї,				+			

мислити абстрактно, адаптуватися до нових умов і ситуацій.							
5. Формулювати фундаментальну наукову проблему в галузі мультимодалістики та дотичних до неї царин сучасного наукового знання, й робочу гіпотезу власного наукового дослідження.					+	+	
6. Застосовувати принципи організації й проведення комплексних теоретичних і експериментальних досліджень в царинах мультимодалістики, дигітальної гуманітаристики з урахуванням відомих наукових шкіл, міжнародних стандартів і рекомендацій.	+	+				+	
7. Виявляти спільні та відмінні тенденції у розвитку провідних напрямів мультимодалістики.	+	+					+

7. Відповідність програмних результатів навчання, методів навчання та форм оцінювання з навчальної дисципліни (освітнього компонента) «Мультимодальні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи».

Таблиця 3

Матриця відповідності програмних результатів навчання, методів навчання та форм оцінювання з навчальної дисципліни (освітнього компонента) «Мультимодальні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи»

Програмні результати навчання	Методи навчання	Форми оцінювання
ПРН 2. Критично аналізувати та оцінювати основні класичні та новітні філологічні концепції, фундаментальні праці конкретної філологічної спеціалізації, глибоко розуміти теоретичні й практичні проблеми в галузі дослідження і пропонувати шляхи їх вирішення.	<i>Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:</i> аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.	Індивідуальне і групове опитування.
ПРН 3. Порівнювати і класифікувати різні наукові погляди у галузі дослідження, формулювати й обґрунтовувати власну наукову концепцію; критично аналізувати власні наукові досягнення і здобутки інших дослідників.	<i>Технологія</i>	Експрес-контроль.
ПРН 4. Обирати адекватну предмету філологічного дослідження методологію, запроваджувати сучасні методи наукових досліджень для розв'язання широкого кола проблем і завдань у галузі філології.	особистісно орієнтованого навчання	Оцінювання роботи аспірантів в групах.
ПРН 13. Визначати мету власного наукового дослідження, генерувати нові ідеї, мислити абстрактно, адаптуватися до нових умов і ситуацій.	<i>Методи</i> інтерактивного (комунікативного) і проблемного навчання	Оцінювання індивідуальних завдань аспірантів.
ПРН 14. Формулювати фундаментальну наукову проблему в галузі філології (мовознавство, літературознавство,		

Модульний контроль. Семестровому контролю з навчальної дисципліни «Мультиmodalні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи» передую написання аспірантами модульної контрольної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни «Мультиmodalні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи».

Модульна контрольна робота включає 2 різновиди завдань, кожен із яких складається з десяти пунктів.

Десять перших завдань передбачають вибір правильної відповіді з чотирьох, а десять наступних завдань – вибір правильних відповідей із десяти запропонованих.

За кожне завдання аспірант отримує 2,5 бали.

Максимальна кількість балів за виконану МКР становить 50.

Підсумковий (семестровий) контроль проводиться з метою оцінювання результатів навчання аспірантів на завершальному етапі вивчення дисципліни.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності аспіранта	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – залік	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота аспіранта 2. Модульна контрольна робота (МКР) 3. Залік	50 50

Аспірант вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Незалежно від форми здобуття третього рівня вищої освіти (очна (денна і вечірня) або заочна), аспіранти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

У разі неможливості аспірантам вечірньої та заочної форми здобуття освіти відвідувати всі аудиторні заняття з об'єктивних причин, вони складають індивідуальний графік відвідувань (не менше 50%), а решту завдань виконують дистанційно. Аспіранти погоджують цей графік із викладачем і відділом науково-дослідної роботи.

Графік повинен бути затверджений проректором з наукової роботи.

Якщо аспіранти денної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура, форми та терміни відпрацювання аспірантами денної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра англійської філології, перекладу і філософії мови імені професора О.М. Мороховського і доводить до відома аспірантів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.

Семестровий контроль з навчальної дисципліни «Мультиmodalні студії у лінгвістиці: теорії, методи, перспективи» проводиться у формі заліку за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.

Оцінювання на заліку здійснюється за національною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.

Аспіранти, які мають семестровий рейтинговий бал з навчальної дисципліни 60 і вище, отримують оцінку “зараховано” і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку. Аспіранти, які отримали семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік.

Якщо аспірант на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “незараховано”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	Відмінно
82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незадовільно

На заліку у графі відомості обліку успішності “Відмітка про залік” викладач виставляє:

- оцінку за залік за національною шкалою (“зараховано”);
- кількість балів, що відповідає підсумковому рейтинговому балу аспіранта з навчальної дисципліни (кількість балів за 100-бальною шкалою);
- оцінку за шкалою ЄКТС (A, B, C, D, E).

В Індивідуальний навчальний план аспірант записує точну назву дисципліни (аббревіатури не допускаються), кількість годин і кредитів, підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою, кількість балів за 100-бальною шкалою і оцінку за шкалою ЄКТС.

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ з/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна / вечірня форма				Заочна форма			
		Ра- зом	у тому числі			Ра- зом	у тому числі		
лек ції	семінар- ські / практич ні заняття		само- стійна робота	лек- ції	семінар- ські / практич ні занят- тя		само- стійна робота		
Змістовий модуль 1									
Змістовий модуль 1. Передумови формування мультимодальної парадигми									
1.1	Від системно-функційної лінгвістики (SFL) до соціальної семіотики у М. Хеллідея.	7	2	---	5	5	---	---	5
1.2.	Множинність теорій візуальної семіотики. Візуальний / іконічний поворот в гуманітарних науках та досвід концептуалізації ‘візуального’. Масове поширення, або гіпервізуалізація комунікації, проблема візуального спостереження та ‘сліпих плям’. Когнітивні та соціальні аспекти візуальної семіотики.	14	2	2	10	12	---	2	10
	Разом годин за модулем 1	21	4	2	15	17	---	2	15

Змістовий модуль 2. Дигітальна гуманітаристика: теорія, поняття, методи									
2.1.	Дигітальна гуманітаристика: на перетині гуманітарних і комп'ютерних наук. Домінування новітніх дигітехнологій та реконфігурація семіотичних ресурсів комунікації. Дигісередовище як «павутиння символічних відносин». Дигітальна текстуальність, дигітальна художня література, дискурс соціальних мереж та відеоігор.	12	2	---	10		---	---	10
	Разом годин за модулем 2	12	2	---	10	10	---		10
Змістовий модуль 3. Мультимодальна парадигма: напрями, поняття, методи, персоналії									
3.1	Мультимодальні студії: ключові поняття і методи. Мультимодальність як інтеграція і комбінація семіотичних ресурсів у комунікації, репрезентаційні та інтеракційні значення візуального образу (G. Kress, T. van Leeuwen). Труднощі визначення та типологізації поняття модусу (G. Kress, T. van Leeuwen, Jewitt, O'Holloran, Foreseville). Поняття медіа і жанру в мультимодалістиці. Мультимодальність до та під час пандемії COVID-19 у контексті лінгвістичної ковідології (О. Маріна).	20	6	4	10	21	4	2	15
3.2.	<i>Мультимодальна парадигма у філології:</i> мультимодальна стилістика (N. Nørgaard, B. Busse, D. McIntyre), мультимодальна когнітивна поетика (A. Gibbons), теорія мультимодальної метафори (Ch. Foreseville).	2	2	---	---	10	---	---	10
	Разом годин за модулем 3	22	8	4	10	31	4	2	25
Змістовий модуль 4. Інтермедіальність, трансмедійність і парадигма мобільностей									
4.1	Парадигма мобільностей: від соціології до філології (Sheller, Urry). Мобільна стилістика, мобільне конструювання смислів. Аудіовізуальний переклад у контексті мультимодалістики та трансмедійності.	14	2	2	10	17	2	---	15
4.2	<i>Теорія інтермедіальності:</i> на перетині мистецтв. Типологія інтермедіальності (A. Hansen-Löve, I. Rajewsky, S. Poppe).	7	2	---	5	5	---	---	5

4.3	Трансмедійність (М. Kinder), трансмедійний сторітеллінг, трансмедійний світ (Н. Jenkins).	14	2	2	10	10	---	---	10
	Разом годин за модулем 4	35	6	4	25	32	2	---	30
	Усього годин	90	20	10	60	90	6	4	80

10. Рекомендована література (у тому числі Інтернет ресурси)

Основна:

1. Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика: Пер. с фр. / Сост., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: Прогресс, 1989. – 616 с.
2. Висоцька Н. О. Теорія кібертекстуальності Е. Аарсета у історичній та типологічній перспективі / Наталя Олександрівна Висоцька // Круглий стіл «Віртуальні виміри літератури», Кафедра теорії та історії світової літератури ім. проф. В.І. Фесенко КНЛУ. – 2012.
3. Коклен А. Эстетика перед лицом технообразов / Ф. Коклен ; пер. с фр. Н. Б. Маньковская // Декоративное искусство. – 2002. – №1. – С. 67–70.
4. Рітц-Ракул К. П. Поетика гіперроману у культурологічній та літературно-критичній перспективі (на прикладі романів М. Джойса, С. Моултропа, Ш. Джексон, М. Каверлі) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.01.04 "Література зарубіжних країн" / К. П. Рітц-Ракул. – Д., 2009. – 23 с.
5. Aarseth E.J. Cybertext: Perspectives on Ergodic Literature / Espen J. Aarseth. – New York : John Hopkins University Press, 1997. – 216 p.
6. Analyzing Digital Fiction (Routledge Studies in Rhetoric and Stylistics) ed. by A. Bell, A. Ensslin, H.K. Rustad 2014 Routledge: NY, 224 p.
7. Jenkins, H. (2019). Foreword. In M. Freeman & R. R. Gambarato (Eds.). *The Routledge Companion to Transmedia Studies*, p. xxvi–xxxii.
8. Jewitt, C. (ed.) *Handbook of Multimodal Analysis*. 2nd Edition. London: Routledge, 2014. – 544 p.
9. Kress G. R. *Multimodality: A social-semiotic approach to contemporary communication*. London: Routledge. 2010. – 212 p.
10. Kress, G. R. *Recognizing Learning: a perspective from a social semiotic theory of multimodality*. – In Ingrid de Saint-Georges & Jean-Jaques Weber (eds.) *Multilingualism and Multimodality. Current challenges for Educational Studies*. Rotterdam: Sense Publishers, 2013. – 119–132.
11. Kress G., van Leeuwen T. *Multimodal Discourse. The Modes and Media of Contemporary Communication*. London. 2001. – 142 p.
12. Mitchell, W. J. T. *Picture Theory. Essays on Verbal and Visual Representation*. Chicago, 1994. – 462 p.
13. Mirzoeff, Nicholas (ed.). *The Visual Culture Reader*, 3rd ed. London: Routledge, 2013. – 698 p.
14. *The SAGE Handbook of Visual Research Methods* / ed. by Eric Margolis and Luc Pauwels. London: Sage, 2011. – 776 p.
15. *Social Semiotics: Key Figures, New Directions* / (ed.) T. H. Andersen, M. Boeriis, E. Maagerø, and E. S. Tønnessen. Routledge. Taylor & Francis Group. London and New York, 2015. – 182 p.
16. *Visual Culture Studies* / Marquard Smith (ed.) Los Angeles, London, New Delhi, Singapore: Sage Publications, 2008. – 264 p.
17. Żebrowska, E. *Multimodal Messages*. – *JOURNAL OF MULTIMODAL COMMUNICATION STUDIES*. VOL. I, 2014. – p. 8–15.

Додаткова:

1. Brembilla, P. (2019). *Transmedia Music: The Values of Music as a Transmedia Asset*. In M. Freeman & R. R. Gambarato (Eds.). *The Routledge Companion for Transmedia Studies*, p. 82-89.
2. Craig, D. (2020). *Pandemic and its metaphors: Sontag revisited in the COVID-19 era*. In *European Journal of Cultural Studies*, vol. 23(6), p. 1025-1032.

3. Higgason R.E. “A Scholar’s Nightmare” / R.E. Higgason // Journal of Digital Information. [Electronic Resource]. – 2003. – Access Mode: <http://journals.tdl.org/jodi/article/view/117/116>.
4. Kress, G. R. & Selander, S. Multimodal design, learning and cultures of recognition. *The Internet and Higher Education*, 2012. – Vol.15. – № 1. – P. 265–268.
5. Kress, G. Meaning and Learning in a World of Instability and Multiplicity. *Studies in Philosophy & Education* 27(4), 2008. – P. 253–266.
6. Kress, G. Learning, a semiotic view in the context of digital technologies. In: A. Brown & N. Davis (eds) *World Yearbook of Education 2004: Digital Technologies, Communities and Education*. London: Routledge Falmer, 2004. – P. 15–38.
7. Rustad H.K. A Short History of Electronic Literature and Communities in the Nordic Countries / H.K. Rustad // *Dichtung-Digital* [Electronic Resource]. – 2012. – Access Mode: <http://www.dichtung-digital.org/2012/41/rustad/rustad.htm>.
8. Spam poetry: transcending the junk mail paradigm [Electronic Resource]. – 2004. – Access Mode : http://www.theregister.co.uk/2004/07/23/spam_poetry_compendium.
9. Vermeulen T. Notes on Metamodernism / T. Vermeulen, R. van den Akker // *Journal of Aesthetics and Culture*. – 2010. – Vol. 2. – P. 10–24.